

**ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2012. május 18.**

# **SPANYOL NYELV**

## **EMELT SZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA**

### **JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ**

**NEMZETI ERŐFORRÁS  
MINISZTERIUM**

---

**Általános útmutató**

1. Jó megoldásként csak a javítási és értékelési útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
2. Minden jó megoldás egy pontot ér, a rossz megoldás 0 pont.
3. Fél pont és többletpont nem adható.

**OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE****COMPRESIÓN LECTORA****Részletes útmutató****I.**

2.	apodada	9.	carretera	X	equilibrio	7.	popular
3.	asistido	5.	destinado	10.	evita	6.	preservar
12.	beneficiarán	4.	directo	X	nombrado	8.	protector
11.	calcula	1.	equipos	0.	<i>perforado</i>	X	preferido

**II.**

0.	13.	14.	15.	16.	17.
A	H	F	D	G	E

**III.**

	VERDAD	FALSO
0) <i>El Festival sigue teniendo el mismo lema de los principios.</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
18) Originalmente quería presentar la música y el ambiente humano de Brasil.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19) En sus ediciones posteriores el Festival adoptó objetivos sociales.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20) La música del Festival hace más sensible el público y los ingresos hacen posible el apoyo de proyectos humanitarios.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21) Las actividades del Festival en Madrid llamaron la atención a las nuevas tecnologías en la comunicación.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
22) Después de la terminación del Festival de Madrid su territorio espera sin ninguna modificación el evento siguiente.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

**IV.**

A cél az eredeti szöveg teljes rekonstruálása, mégsem a mondatoknak a szövegben elfoglalt helyét, hanem a mondatok közötti kapcsolatok megtalálását pontozzuk. Jó megoldásként tehát csak az fogadható el, ha a jelölt az adott mondatot az előtte álló vagy az őt követő mondathoz, szövegrészhez helyesen rendelte hozzá.

Ennek megfelelően:

C-A.....1 pont      B-F.....1 pont      I-H.....1 pont  
 A-D.....1 pont      F-G.....1 pont      H-E (vagy E az utolsó helyen)...1pont  
 D-B.....1 pont      G-I.....1 pont

Teljesen helyes megoldás:

<b>0.</b>	23.	24.	25.	26.	27.	28.	29.	30.
<b>C</b>	A	D	B	F	G	I	H	E

---

**NYELVHELYESSÉG**
**COMPETENCIA LINGÜÍSTICA****Általános útmutató**

1. A helyesírási hibával leírt szavak nem fogadhatók el.
2. Minden feladatban csak egy megoldás értékelhető: variációk megadásakor nem jár pont, még akkor sem, ha közöttük van a jó megoldás.

**Részletes útmutató****I.**

<i>0.</i>	<i>se</i>
1.	Ø/más
2.	Ø/unas/sus/esas
3.	las
4.	se
5.	del
6.	el
7.	por
8.	que
9.	para
10.	es

**II.**

<i>0.</i>	<i>c</i>
11.	a
12.	c
13.	a
14.	c
15.	b
16.	d
17.	d
18.	a
19.	c
20.	b
21.	d
22.	c

**III.**

<i>0.</i>	<i>con</i>
23.	sin
24.	sobre/ante
25.	A
26.	A
27.	de/en
28.	con
29.	por/con
30.	para

**IV.**

<i>0.</i>	<i>exige</i>
31.	conserva
32.	Rechaza
33.	Sal
34.	Lee
35.	sé /Sé
36.	compra
37.	congelalo

---

## NYELVHELYESSÉG

## Átszámítási táblázat

<b>Dolgozatpont</b>	<b>Vizsgapont</b>
<b>37</b>	<b>30</b>
36	29
35	28
34	28
33	27
32	26
31	25
30	24
29	24
28	23
27	22
26	21
25	20
24	19
23	19
22	18
21	17
20	16
19	15
18	15
17	14
16	13
15	12
14	11
13	11
12	10
11	9
10	8
9	7
8	6
7	6
6	5
5	4
4	3
3	2
2	2
1	1
0	0

## HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

### COMPRESIÓN AUDITIVA

#### Általános útmutató

1. Jegyzetek készítésénél az olyan nyelvi hibát, amely a megértést nem akadályozza, nem kell hibának tekinteni (pl. helyesírás, nyelvtani hiba).
2. Minden tartalmilag megfelelő válasz elfogadható. (A nyelvi vagy helyesírási hibákat nem kell figyelembe venni, amennyiben a válasz érthető.)

#### Részletes útmutató

##### I.

0.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
c	d	c	b	b	b	c	d	b

**0. ¿Cuál es el mito más relacionado con la red según Dolors Reig?**

- a) Que Internet ni aísla ni es para solitarios.
- b) Que Internet es la cosa más peligrosa de nuestra era.
- c) *Que Internet aísla y es para solitarios***
- d) Que Internet une las más diversas nacionalidades y generaciones

**La respuesta correcta es: (c)**

1. ¿Qué se esconde detrás del nombre El Caparazón?
  - d) Es un blog sobre redes sociales, tendencias en la web e innovación educativa.
2. ¿De qué depende el número de visitas diarias y cuál es la relación de su familia a estas visitas?
  - c) De la calidad del post que escribe. Al principio cuando sólo había 30 visitas diarias suponía una tortura para su familia.
3. ¿Qué le ha motivado a Dolors Reig a crear el blog de El Caparazón?
  - b) Un máster, después su doctorado y su interés por cómo cambia Internet nuestra vida social.
4. ¿Cuáles son los temas que el público normalmente plantea como problemas?
  - b) Privacidad y los peligros de la red.
5. ¿Para qué necesitan y utilizan los jóvenes las redes sociales?
  - b) Para relacionarse.
6. ¿Cuál fue la respuesta de la psicóloga sobre si los adolescentes mienten en Internet?
  - c) No, e incluso se ofenden, si les acusan de esto.
7. ¿Cuál es la reacción de Dolors Reig ante los padres asustados?
  - d) Como Internet está en todas partes no los entiende.

8. ¿Por qué puede ser útil la sociedad virtual?  
b) Para poder relacionarse con personas que tengan los mismos intereses.

**II.** A válaszoknak a lényeges információkat kell tartalmazniuk, nem szükséges az eredeti szöveg szó szerinti visszaadása. Ahol a kulcs több lehetőséget ad meg, elég egy lehetséges megoldás beírása. A 13. pont csak a kért 2 információ beírása esetén adható meg.

**0. Como novedad, McDonald's abrirá sus puertas para servir banquetes de boda en sus restaurantes en Hong Kong.**

9. Los banquetes de boda se celebrarán en McDonald's que tengan salas, espacios separados y en cuanto al menú sólo se podrá pedir hamburguesas y otros platos típicos de comida rápida.
10. Este tipo de banquete de boda quiere ser una alternativa a los banquetes costosos que organizan/ofrecen los restaurantes.
11. McDonald's tiene su sede en una ciudad del estado de Illinois, en Estados Unidos y factura en el mundo más de 20.000 millones de euros.
12. La especialidad de estos banquetes será además que no se servirán bebidas alcohólicas.
13. El precio de los banquetes de boda de McDonald's será unos cientos de euros, frente a los 20-40 mil euros, que cuestan en los restaurantes tradicionales. (**¡Se necesitan las 2 informaciones!**)
14. En Hong Kong un menú en McDonald's cuesta más o menos tres euros / aproximadamente tres euros / ni tres euros.
15. La cadena goza de mayor prestigio que en muchos países occidentales ya que no pretende elaborar sus menús con ingredientes típicos y adecuados a la dieta asiática.
16. En McDonald's se espera que para este nuevo tipo de banquetes también haya lista de espera como en las iglesias.

**III.**

	VERDAD	FALSO
<b>0) En la rueda de prensa Mario Vargas Llosa, ganador del Premio Nobel de Literatura, primero se quejó por no poder dormir lo suficiente.</b>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17) La mayor presencia de periodistas en la presentación del libro, se debía al premio Nobel del autor.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18) Ya se han imprimido 500.000 ejemplares para el mercado español.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
19) Los derechos de "El sueño del celta" ya se han vendido a 22 países, como Hungría, Rusia...	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

---

20) Esta novela como otras de Mario Vargas Llosa parte de una época histórica y la vida de un personaje real.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21) El protagonista es Rogert Casament que fue junto a Leopoldo II al Congo.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
22) Casament, al ver lo que ocurre en el Congo, se vio obligado a revisar su fe en el colonialismo.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23) Casament, que es de nacionalidad irlandesa, de religión anglicana, siguió fiel a la corona después de la liberación de Irlanda.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
24) De hecho, Casament fue uno de los fundadores del IRA.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



---

**A hangfelvétel szövege**

*Buenos días. A continuación va a escuchar los ejercicios de comprensión auditiva. El examen se compone de tres partes. Los ejercicios que pertenecen a los textos se encuentran en el cuaderno de ejercicios. Va a escuchar dos veces cada texto.*

*Cada tarea empieza y termina con música. Después de la música tiene 30 segundos para leer su tarea y después escuchará el texto. Cuando el texto termine tiene 30 segundos más para revisar sus respuestas y luego podrá escucharlo por segunda vez. En la segunda audición si la tarea exige tomar más notas se harán pausas de 10 segundos. Después de la segunda audición tiene un minuto más para trabajar.*

**I.** *Lea con atención el ejercicio. Escuche la siguiente entrevista con la psicóloga, experta en tendencias WEB y bloguera Dolors Reig, que nos informa sobre algunas equivocaciones relacionadas con la red. En base a lo escuchado elija la respuesta más adecuada entre las que le ofrece el ejercicio. Va a escuchar dos veces el texto. Debe marcar con un círculo la respuesta más adecuada. El ejemplo está marcado con el número 0. (8 puntos)*

La psicóloga y profesora Dolors Reig está detrás de El Caparazón, un blog sobre redes sociales, tendencias web e innovación educativa que recibe unas 3.000 visitas diarias. Hoy abre el fuego de la séptima Jornada Ernest Lluch del Museu de la Mediterrània, dedicada a La sociedad virtual.

-¡3.000 visitas diarias!

-Depende del día. Internet es meritocrático. La gente no es fiel. Si escribo un post interesante, el seguimiento se dispara. Si lo hago peor, se ve. Mi familia está más tranquila. Al principio, cuando solo había 30 visitas, los torturaba.

-Y ¿Por qué empezó?

-Primero fue un máster en multimedia, después, un doctorado sobre la sociedad de la información. Y como soy psicóloga, la vertiente tecnológica y la social se unieron. Me interesa cómo Internet cambia nuestra vida social.

---

-Y le llaman para explicarlo.

-Sobre todo para hablar de temas como privacidad y los peligros de la red, pero acabo hablando de la revolución creativa, del aprendizaje social en la web y de que Internet nos deja ser todo lo sociales que somos.

-En uno de sus últimos post dice que la red ya no es para solitarios.

-Ha sido tomada por las personas más creativas, tan sociales o más que el resto. Existe el mito de que Internet aísla. Quien tiende a aislarse ya encontró la manera antes de Internet, con la lectura por ejemplo.

-¡Cierto!

-El adolescente que quiere relacionarse necesita las redes sociales. También otras vías, pero en Internet lo hacen más abiertamente. Escriben para ser. Es un lugar de prueba.

-¿Nadie miente?

---

---

-Recuerdo un acto en el que preguntaron a varios adolescentes si habían cambiado su identidad. Les pareció una acusación gravísima.

---

-¿Es la ética de Internet?

-Y está muy implantada. Quizás en mi época a mí se me hubiera ocurrido jugar a ser otro. A mi hija, de 12 años, le parece lo más ofensivo. Los adolescentes son más responsables de lo que pensamos.

-¿Entiende al padre asustado?

-Quien quiera probar cosas peligrosas no necesita ordenador. No tiene sentido el control de la pantalla en medio del salón, porque Internet está en todas partes. Evolucionamos hacia la creación de una sociedad paralela virtual.

-¿Dos mundos en uno?

-Y en el virtual es posible relacionarte con personas que tienen intereses comunes a los tuyos. Y no con el vecino, con quien quizá no tienes nada en común.

(Sábado, 16 de octubre del 2010  
EVA MELÚS, BARCELONA)

**II.** *Escuche con atención un informe sobre el último servicio de la red internacional de comida rápida McDonald's y según lo escuchado termine las frases. Va a escuchar dos veces el texto. En sus respuestas es suficiente resumir lo esencial, no debe citar palabra por palabra el texto oído. Si en la grabación oye varios aspectos es bastante con mencionar uno, excepto si el ejercicio exige más informaciones. El ejemplo está marcado con el número 0. (8 puntos)*

El negocio no tiene fronteras, ni tampoco reglas inamovibles. ¿Para qué más puede servir un restaurante de comida rápida? Pues para organizar cumpleaños, fiestas particulares para niños, reuniones de empresa, conectarse a Internet y ... ¡organizar banquetes de bodas! Esta es la idea que pondrá a la práctica un conjunto de restaurantes de la cadena estadounidense McDonald's en la ciudad de Hong Kong.

“Después de analizarlo creemos que puede ser positivo para atraer otro tipo de clientes darles la oportunidad de organizar banquetes de boda y encuentros familiares en los restaurantes de la cadena que dispongan de salas y espacios diferenciados para organizar un evento de este tipo”, afirman fuentes de la cadena a distintas agencias. Eso sí, el menú estará cerrado y sólo se podrán pedir en caja hamburguesas y los platos típicos de comida rápida.

La multinacional estrenará en enero de 2011 un servicio de banquete de bodas en tres de sus sucursales de Hong Kong. Una idea que pretende convertirse en la alternativa a los costosos paquetes que ofrecen los establecimientos tradicionales y a los que normalmente se recurre en celebraciones familiares como bodas, bautizos y comuniones. McDonald's, que ha visto en la organización de bodas y banquetes un territorio prácticamente opuesto a su naturaleza quiere ahora aumentar su cuenta de resultados con estos eventos.

---

La cadena de restauración, con sede central en una ciudad del estado de Illinois, en Estados Unidos, y que factura en todo el mundo más de 20.000 millones de euros, ha visto un camino abierto a los beneficios con los banquetes de boda. Un banquete sin bebidas alcohólicas. Este

---

---

nuevo servicio consiste en un banquete que incluye los menús habituales de la cadena, que deberán pedirse preferiblemente en caja. Su precio no superará unos cientos de euros, frente a los entre 20.000 y 40.000 euros de media que puede pedir cualquier restaurante u hotel para el ágape de un enlace.

---

Eso sí, quizás algunos echen de menos un toque más adulto, ya que McDonald's ha avisado de que no se servirán bebidas alcohólicas, según han informado fuentes de la cadena a agencias asiáticas. La ciudad china se convertirá en el primer territorio en poner a prueba este servicio de McDonald's, si bien esta cadena ya ha ofrecido sus establecimientos para banquetes en ocasiones puntuales y en respuesta a solicitudes concretas. No obstante, para este nuevo servicio, las tres sucursales dedicarán un espacio para los novios, familiares e invitados al evento, aunque seguirán abiertos para sus clientes habituales.

En Hong Kong, donde los menús de McDonald's no alcanzan los 3 euros, la cadena de comida rápida goza de mejor imagen que en otros países occidentales, ya que no pretende elaborar los menús con ingredientes típicos y adecuados a la dieta asiática. Así que es de esperar que este nuevo negocio atraiga una lista de espera como la que acumulan las iglesias para celebrar enlaces.

(DAVID MARTÍNEZ 15/10/2010 Economía La Vanguardia)

**III.** *Escuche la información sobre la rueda de prensa en Madrid con ocasión de la presentación del nuevo libro “El sueño del celta” de Mario Vargas Llosa, el Nobel peruano y marque con una cruz si lo escrito es verdadero o falso. Va a oír dos veces la información. El ejemplo está marcado con el número 0. (8 puntos)*

Cuando la nube de cámaras y fotógrafos pudo ser al fin desalojada, después de más de cinco minutos de asedio en torno a la mesa del auditorio de la Casa de América, apareció la figura de un hombre elegante, en su indumentaria y en sus gestos, el pelo cano bien peinado con la raya a un lado y cara de mucho sueño acumulado. Ese hombre era ni más ni menos que Vargas Llosa, flamante ganador del Premio Nobel de Literatura. “Desde que vivo dentro de este torbellino sueco apenas consigo dormir dos o tres horas al día. El acoso periodístico no conoce límites”, explicó, quizá para justificar sus abultadas ojeras.

La presencia de Vargas Llosa esta mañana en Madrid ha tenido un motivo de peso. Hoy sale a la venta al fin su nueva novela, “El sueño del celta”, bajo el mejor paraguas posible: la concesión hace escasas semanas del Premio Nobel de Literatura. De ahí la repercusión mediática del acto, algo insólito incluso en las presentaciones de libros de los autores más populares. Diecisiete países de Latinoamérica (excluidos sólo Cuba y Brasil), Estados Unidos y España ya tienen en sus librerías el esperado volumen. En total se han impreso 500.000 ejemplares, la mitad para el mercado español. Y sus derechos ya se han vendido a editores de 22 países extranjeros, entre los que se encuentran Hungría, Rusia, la República Checa, Turquía...

---

“El sueño del celta” arranca, como muchas de las mejores novelas del autor peruano: (“La guerra del fin del mundo”, “Conversación en la catedral”, “La fiesta del chivo...” ) a partir de su obsesión por un capítulo histórico y un personaje real. Esta vez ha sido Roger Casement el que le ha “fascinado”, un irlandés que con 20 años, “inspirado por el mito de Leopoldo II como monarca redentor de África”, se plantó en el Congo para vivir su propia aventura

---

personal. Pero “lo que vio le obligó a revisar su fe en el colonialismo y se convirtió en uno de los primeros europeos en comprender y en denunciar su fuerza destructora”. Casement extendió la lucha contra el colonialismo a su propia tierra tras la traumática experiencia africana. A pesar de haber nacido en el Ulster en el seno de una familia anglicana conspiró contra la corona británica en pos de la libertad de Irlanda. Él fue de hecho uno de los fundadores del IRA.

(05/11/2010 Edición digital | El País LETRAS  
Alberto OJEDA | Publicado el 03/11/2010)

## HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

### *Átszámítási táblázat*

<b>Dolgozatpont</b>	<b>Vizsgapont</b>
<b>24</b>	<b>30</b>
23	29
22	28
21	26
20	25
19	24
18	23
17	21
16	20
15	19
14	18
13	16
12	15
11	14
10	13
9	11
8	10
7	9
6	8
5	6
4	5
3	4
2	3
1	1
0	0

## EXPRESIÓN ESCRITA

### ÍRÁSKÉSZSÉG

Az írás feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempontnál újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szöveggörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

#### *Első feladat*

#### A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom, szövegalkotás	5
Formai jegyek és hangnem	3
Nyelvhelyesség	5
<b>Összesen</b>	<b>13</b>

2. Ha a dolgozat valamelyik szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.
3. A dolgozatot akkor is értékelni kell, ha a vizsgázó eltér a megadott szöveghossztól.
4. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

#### Az értékelési szempontok részletes kifejtése

##### *Tartalom, szövegalkotás*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki és megfelelően tárgyalta-e azokat,
- hogyan valósította meg a kommunikációs célt/célokat,
- logikus-e a szöveg gondolatmenete, azaz az irányító szempontok, valamint az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése,
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés,
- hogyan használja a vizsgázó a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit,
- megfelelő-e a formai tagolás.

---

Egy adott irányító szempont tárgyalása akkor tekinthető megfelelőnek, ha a vizsgázó kitér a megadott szempontra, mondatai minden lényeges információt tartalmaznak, illetve minden lényeges információra rákérdeznek és ismétlésektől mentesek. Amennyiben egy irányító szemponthoz több alpont tartozik, a szempont kifejtése akkor tekinthető megfelelőnek, ha a vizsgázó az összes alpontot tárgyalja. Ha a vizsgázó egy irányító szempontra kitér, de mondatai nem tartalmaznak minden lényeges információt, illetve nem kérdeznek rá minden lényeges információra, az adott irányító szempont tárgyalása csak részben megfelelő. Az adott irányító szempont tárgyalása abban az esetben is csak részben megfelelő, ha a vizsgázó anyanyelvi olvasó számára értelmezhetetlen információt ad meg (pl. az életkor helyett a vizsgázó azt adja meg, hogy negyedikes).

Érdeklődő típusú levél esetén előfordul, hogy a vizsgázónak bizonyos információkra kell rákérdeznie. Ebben az esetben megfelelő lehet az adott szempont kifejtése akkor is, ha a vizsgázó csak egy mondatban fogalmazza meg a kérdést.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt a *Tartalom* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a *Nyelvhelyesség* szempontnál.

Új, azaz nem megadott szempontok értékelésére nincs lehetőség.

### **A szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemei**

A szöveget a mondatok halmazától a kohézió különbözteti meg, amit a szöveget alkotó elemek jelentésének szerves összefüggése és a szerkezeti összekapcsoltság biztosít. A szöveg egységét biztosító jelentés szintű kapcsolatteremtés leggyakoribb eszközei a következők:

- teljesen vagy részben ismétlődő szavak, szószerkezetek,
- szinonimák,
- a szavak és szószerkezetek jelentése között lehetséges néhány viszony (ellentét, ok-okozati viszony stb.),
- a mondatok logikai-tartalmi elrendezése (ok-okozat, általános-konkrét stb.).

A mondatok kapcsolódását biztosító nyelvtani, szerkezeti kapcsolóelemek:

- az önálló mondatok közötti kötőszók,
- rámutató szók (különbféle névmások, határozószók),
- egyéb nyelvtani viszonyító elemek (igeragozás, középfok stb.).

### *Formai jegyek és hangnem*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg

- megfelel-e a levéllel mint szövegfajtaival szemben állított formai követelményeknek, azaz helyesen tartalmazza-e a dátumot, a megszólítást, az elköszönést és aláírást,
- hangneme megfelel-e a címzetthez való viszonyinak és a közlési szándéknak.

E szempont értékelésénél csak a nyelvtani és helyesírási hibát sem tartalmazó variációk számítanak helyesnek. Amennyiben a megszólítás és az elköszönés külön-külön helyes ugyan, de nem illenek egymáshoz, akkor a formai jegyek nem megfelelőek (0 pont).

### *Nyelvhelyesség*

E szempont összefoglalja a szókincs, kifejezésmód, nyelvtan és a helyesírás követelményeit.

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepek és a közlési szándéknak,
- megfelel-e a szóhasználat az emelt szintű érettségi vizsga követelményeinek (mennyire változatos),
- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak,
- megfelel-e a nyelvhasználat az emelt szintű érettségi vizsga követelményeinek (mennyire változatosak a nyelvtani struktúrák és a mondat szerkesztés).

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újra-olvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

Az ismétlődő nyelvi hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

E szempont értékelésénél a megszólítás és az elköszönés hibáit is figyelembe kell venni.

### **Javítási jelrendszer**

#### *Tartalom, szövegalkotás*

E szempontok teljesítését a lap jobb oldalán található sávban jelöljük a szempont sorszámának megadásával:

- ④ (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel és szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2– (szám és mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

#### *Formai jegyek és hangnem*

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- Dátum = D,
- Megszólítás = M,
- Köszönés = K,
- Aláírás = A.

A teljesítés minőségét mutató jelek:

- K (nagybetű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,
- √A (hiányjel és nagybetű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,
- A (aláhúzott nagybetű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

---

*Nyelvhelyesség*

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

L = lexikai hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,

ÉL = megértést zavaró lexikai hiba,

G = nyelvtani (grammatikai) hiba,

ÉG = megértést zavaró nyelvtani hiba,

H = helyesírási hiba.

A szövegben használt jelek:

\_\_\_\_\_ (aláhúzás) = lexikai, nyelvtani vagy helyesírási hiba,

√ (hiányjel) = hiányzik egy szó,

————→ (nyíl) = szórendi hiba,

\_\_\_\_\_i (aláhúzás és i) = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javító sávban jelölni.



### Értékelési skála (1. feladat)

#### Tartalom, szövegalkotás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó <b>négy</b> irányító szempontot dolgozott ki megfelelően.</p> <p>A vizsgázó a kommunikációs célokat megfelelően valósította meg.</p> <p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.</p> <p>A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés.</p> <p>A vizsgázó megfelelően használja a szövegalkotás tartalmi és nyelvi elemeit: létrejön a szövegkohézió.</p> <p>A formai tagolás megfelelő.</p> <p>Elérte a megadott szövegmenyiséget (120-150 szó).</p>	<p>A vizsgázó <b>három</b> irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, a negyediket pedig csak részben vagy egyáltalán nem.</p> <p>A vizsgázó a kommunikációs célokat nagyrészt megfelelően valósította meg.</p> <p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése nagyrészt logikus.</p> <p>A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra: van bevezetés vagy befejezés.</p> <p>A vizsgázó nagyrészt megfelelően használja a szövegalkotás tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok nagyrészt szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>Legalább 90 szó a szöveg hossza.</p>	<p>A vizsgázó <b>két</b> irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, a többit pedig csak részben vagy egyáltalán nem.</p> <p><b>vagy:</b> A vizsgázó <b>egy</b> irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, és még legalább egy irányító szempontot tárgyalt részben.</p> <p>A kommunikációs célokat részben valósította meg.</p> <p>A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezését.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés.</p> <p>Az írásmű még szövegnek tekinthető, bár a mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hossza: 51-89 szó.</p>	<p>A vizsgázó csak <b>egy</b> irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, és nem tárgyalta a többi szempontot.</p> <p>Alapvető kommunikációs célját nem éri el.</p> <p>Nem jött létre szöveg.</p> <p>A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást.</p> <p>Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt izolált mondatok halmazából áll.</p> <p>Az alkotott szöveg hossza nem haladja meg az 50 szót.</p>

#### Formai jegyek és hangnem

3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A szöveg formai jegyei teljesen megfelelnek a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és a címzethez való viszonyoknak.</p> <p>Van helyes megszólítás, dátum, elköszönés és aláírás.</p>	<p>A szöveg formai jegyei nagyjából megfelelnek a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és a címzethez való viszonyoknak.</p> <p>Van helyes vagy elfogadható megszólítás és aláírás. A dátum és az elköszönés hibás vagy hiányzik.</p>	<p>A szöveg formai jegyei nem felelnek meg a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és a címzethez való viszonyoknak.</p> <p>Hiányzik vagy nem helyes a megszólítás és/vagy az aláírás.</p> <p><b>vagy:</b> A vizsgázó nem törekedett a levélforma betartására.</p>

#### Nyelvhelyesség

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő változatos szókincs jellemzi.</p> <p>Az előforduló kisebb lexikai pontatlanságok nem nehezítik a megértést.</p> <p>A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondat szerkesztése is változatos.</p> <p>A szöveg hibátlan vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne.</p>	<p>A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi.</p> <p>A vizsgázó törekszik a változatos szóhasználatra.</p> <p>A szóhasználat néhány helyen nem megfelelő, ez azonban alig nehezíti a megértést.</p> <p>A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondat szerkesztésre.</p> <p>A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba és/vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba található.</p>	<p>A szöveg szókincse egyszerű. Sok a szóismétlés.</p> <p>A szóhasználat többször nem megfelelő. A hibák néhány helyen nehezítik a megértést.</p> <p>A vizsgázó alig törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondat szerkesztésre.</p> <p>A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba és/vagy több, a szöveg megértését nehezítő hiba található.</p>	<p>A szövegben felhasznált szókincs szegényes.</p> <p>A nem megfelelő szóhasználat több helyen jelentősen nehezíti és/vagy akadályozza a megértést.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondat szerkesztésre.</p> <p>A szövegben számos, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba és/vagy sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található.</p>

---

## *Második feladat*

### A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom	4
Szövegalkotás	3
Szókincs, kifejezőmód	5
Nyelvtan, helyesírás	5
<b>Összesen</b>	<b>17</b>

2. Ha a dolgozat bármelyik értékelési szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

3. A dolgozatot akkor is értékelni kell, ha a vizsgázó eltér a megadott szöveghossztól.

4. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

### Az értékelési szempontok részletes kifejtése

#### *Tartalom*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta azokat,
- megfelelően kifejtette és indokolta-e véleményét.

A témakifejtés során a vizsgázónak a megadott témát tágabb kontextusba kell helyeznie, továbbá ki kell fejtenie, és érvekkel alá kell támasztania véleményét (valamelyik irányító szempont kapcsán). A vizsgázónak mind a négy irányító szempontra ki kell térnie dolgozatában, s megfelelő mélységben kell tárgyalnia azokat. Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot csak személyes vonatkozásban tárgyal, az irányító szempont kifejtése csak részben megfelelő. Amennyiben a vizsgázó szó szerint átvesz egy vagy több mondatot a gondolati segítséget nyújtó segédanyagból, a lemásolt rész nem vehető figyelembe az adott irányító szempont értékelésekor. Egy szinten belül (4–3 vagy 2–1) az irányító szempontok kifejtésének részletessége értékelhető.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érhető, azt a *Tartalom* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontoknál.

#### *Szövegalkotás*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e a szöveg gondolatmenete, azaz az irányító szempontok valamint az ezekhez kapcsolódó gondolatok és a vizsgázó véleményét alátámasztó érvek elrendezése,
  - megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés,
  - hogyan használja a vizsgázó a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit,
  - megfelelő-e a formai tagolás.
-

---

## A szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemei

A szöveget a mondatok halmazától a kohézió különbözteti meg, amit a szöveget alkotó elemek jelentésének szerves összefüggése és a szerkezeti összekapcsoltság biztosít. A szöveg egységét biztosító jelentésszintű kapcsolatteremtés leggyakoribb eszközei a következők:

- teljesen vagy részben ismétlődő szavak, szószerkezetek,
- szinonimák,
- a szavak és szószerkezetek jelentése között lehetséges néhány viszony (ellentét, ok-okozati viszony stb.),
- a mondatok logikai-tartalmi elrendezése (ok-okozat, általános-konkrét stb.).

A mondatok kapcsolódását biztosító nyelvtani, szerkezeti kapcsolóelemek:

- az önálló mondatok közötti kötőszók,
- rámutató szók (különbféle névmások, határozószók),
- egyéb nyelvtani viszonyító elemek (igeragozás, középfok stb.).

A *Szövegalkotás* szempontnál a *Tartalom* szemponttól függetlenül kell eljárni, és csak a tárgyalt szempontok alapján lehet megítélni a dolgozat felépítését és gondolatmenetét.

A formailag nem megfelelően tagolt szövegeket alacsonyabb pontszámmal kell értékelni. Ez nem jelenti azonban azt, hogy a formailag tagolt, de kevésbé logikus felépítésű szövegek nem értékelhetők az alacsonyabb pontszámmal.

### *Szókincs és kifejezésmód*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak,
- megfelel-e a szóhasználat az emelt szintű érettségi vizsga követelményeinek (mennyire változatos).

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően vagy a *Szókincs, kifejezésmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ (pl. a „traer“ ige helyett a „llevar“ igét), ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezésmód* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

---

*Nyelvtan, helyesírás*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak,
- megfelel-e a nyelvhasználat az emelt szintű érettségi vizsga követelményeinek (mennyire változatosak a nyelvtani struktúrák és a mondszerkesztés).

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezésmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy igét helytelen vonzattal használ (pl. ir en), ezt a hibát csak a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

**Javítási jelrendszer**

(ld. első feladat)

## Értékelési skála (2. feladat)

### Tartalom

4 pont	3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó <b>négy</b> irányító szempont kifejtésével részletesen és megfelelő mélységben dolgozta ki a témát. Minden irányító szemponthoz fogalmazott meg gondolatot.</p> <p>Részletesen kifejtette, és érvekkel megfelelően alátámasztotta véleményét.</p> <p>Elérte a megadott szövegmennyiséget (200-250 szó).</p>	<p>A vizsgázó <b>három</b> irányító szempontot megfelelő mélységben dolgozott ki. A negyedik szempontot csak részben vagy egyáltalán nem tárgyalta.</p> <p>A vizsgázó törekedett arra, hogy részletesen kifejtse, és érvekkel alátámassza véleményét.</p> <p>Az alkotott szöveg hossza legalább 170 szó.</p>	<p>A vizsgázó <b>két</b> irányító szempontot dolgozott ki részletesen <b>vagy négy</b>, illetve <b>három</b> irányító szempontot tárgyalt részben.</p> <p>A vizsgázó nem fejtette ki részletesen véleményét, alig értelt.</p> <p>A szöveg hossza 101-169 szó.</p>	<p>A vizsgázó csak <b>egy</b> irányító szempontot dolgozott ki részletesen, vagy csak két irányító szempontot tárgyalt részben.</p> <p>A vizsgázó nem fejtette ki megfelelően véleményét.</p> <p>Az alkotott szöveg hossza nem haladja meg a 100 szót.</p>

### Szövegalkotás

3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok és az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése logikus.</p> <p>A gondolati tagolás megfelelő.</p> <p>A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit: létrejön a szövegkohézió.</p> <p>A szöveg formai tagolása megfelelő.</p>	<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok és az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése nagyrészt logikus.</p> <p>A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra.</p> <p>A vizsgázó nagyrészt megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok nagyrészt szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p>	<p>A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. Sok a gondolati ismétlés.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra.</p> <p>Az írásmű még szövegnek tekinthető, bár a mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.</p>	<p>Nem jött létre szöveg.</p> <p>A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást.</p> <p>Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt izolált mondatok halmazából áll.</p>

### Szókincs, kifejezőmód

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő változatos szókincs jellemzi.</p> <p>Az előforduló kisebb lexikai pontatlanságok nem nehezítik a megértést.</p>	<p>A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi.</p> <p>A vizsgázó törekszik a változatos szóhasználatra.</p> <p>A szóhasználat néhány helyen nem megfelelő, ez azonban alig nehezíti a megértést.</p>	<p>A szöveg szókincsje egyszerű. Sok a szóismétlés.</p> <p>A szóhasználat többször nem megfelelő. A hibák néhány helyen nehezítik a megértést.</p>	<p>A szövegben felhasznált szókincs szegényes.</p> <p>A nem megfelelő szóhasználat több helyen jelentősen nehezíti és/vagy akadályozza a megértést.</p>

### Nyelvtan, helyesírás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondat szerkesztése is változatos.</p> <p>A szöveg hibátlan vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondat-, alak-, helyesírás) hiba található benne.</p>	<p>A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondat szerkesztésre.</p> <p>A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondat-, alak-, helyesírás) hiba és/vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba található.</p>	<p>A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondat szerkesztése nem kellően változatos.</p> <p>Rendszerszerű hibákat ejt.</p> <p>A szövegben sok hiba van, a hibák többször nehezítik a megértést.</p>	<p>A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondat szerkesztés jellemzi.</p> <p>A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található.</p>